

Cambridge University Press  
978-1-108-00146-5 - The Henry Irving Shakespeare, Volume 4  
William Shakespeare  
Frontmatter  
[More information](#)

---

## CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

*Books of enduring scholarly value*

### Literary studies

This series provides a high-quality selection of early printings of literary works, textual editions, anthologies and literary criticism which are of lasting scholarly interest. Ranging from Old English to Shakespeare to early twentieth-century work from around the world, these books offer a valuable resource for scholars in reception history, textual editing, and literary studies.

### The Henry Irving Shakespeare

Henry Irving, the influential and controversial Victorian actor, was closely involved in the publication of this distinctive Shakespeare edition right up to his death while the final volume was in the press. His concern as an actor was largely with the intellectual project of seeing each play as a unified work, rather than with producing strong emotional effects in the audience. In the words of his obituary in *The Times*, he appealed to scholars 'by his reverent and often acute treatment of the text', and accustomed playgoers to look for 'more than empty amusement'. To the edition, he brought a sense of the plays in performance which has never been equalled before or since. Addressing a general readership, he both included notes on cuts used by professional companies and suggested others that would facilitate amateur performances. Gordon Browne's illustrations, which suggest current styles of stage costume, are another attractive feature of this edition, which will appeal to Shakespearians and theatre historians alike. This volume contains *King Henry V*, *The Merry Wives of Windsor*, *Much Ado About Nothing*, *As You Like It*, and *Twelfth Night*.

Cambridge University Press

978-1-108-00146-5 - The Henry Irving Shakespeare, Volume 4

William Shakespeare

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection will bring back to life books of enduring scholarly value across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-00146-5 - The Henry Irving Shakespeare, Volume 4

William Shakespeare

Frontmatter

[More information](#)

# The Henry Irving Shakespeare

VOLUME 4

WILLIAM SHAKESPEARE  
EDITED BY HENRY IRVING  
AND FRANK A. MARSHALL



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press  
978-1-108-00146-5 - The Henry Irving Shakespeare, Volume 4  
William Shakespeare  
Frontmatter  
[More information](#)

---

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge New York Melbourne Madrid Cape Town Singapore São Paulo Delhi

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781108001465](http://www.cambridge.org/9781108001465)

© in this compilation Cambridge University Press 2009

This edition first published 1888  
This digitally printed version 2009

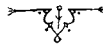
ISBN 978-1-108-00146-5

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press  
978-1-108-00146-5 - The Henry Irving Shakespeare, Volume 4  
William Shakespeare  
Frontmatter  
[More information](#)

---

THE WORKS  
OF  
SHAKESPEARE.





MUCH ADO ABOUT NOTHING.  
Act IV, Scene II, lines 76-77.

*Dog.* Dost thou not suspect my place?  
dost thou not suspect my years?

Cambridge University Press  
978-1-108-00146-5 - The Henry Irving Shakespeare, Volume 4  
William Shakespeare  
Frontmatter  
[More information](#)

*THE HENRY IRVING SHAKESPEARE.*

---

THE WORKS  
OF  
WILLIAM SHAKESPEARE

EDITED BY  
HENRY IRVING AND FRANK A. MARSHALL.

WITH  
NOTES AND INTRODUCTIONS TO EACH PLAY BY F. A. MARSHALL  
AND OTHER SHAKESPEARIAN SCHOLARS,

AND  
NUMEROUS ILLUSTRATIONS BY GORDON BROWNE.

---

VOLUME IV.

---



LONDON:  
BLACKIE & SON, 49 & 50 OLD BAILEY, E.C.;  
GLASGOW, EDINBURGH, AND DUBLIN.  
1888.

## PREFATORY NOTE.

---

The present volume contains some of the most interesting of Shakespeare's plays. With Henry V. is completed the trilogy, if we may so call it, which has for its hero Henry of Monmouth. In the two first plays of the series Jack Falstaff shared the honours with the serious hero; but in the third and concluding one there is only room for his death; and we have in *The Merry Wives of Windsor* the promised continuation of his exploits. The three comedies which complete the volume are certainly amongst the best that Shakespeare wrote; if indeed they can be said to have any rivals in this branch of Dramatic Literature, either in our poet's own works or in those of his contemporaries. As in the case of the *First Part of Henry IV.*, a considerable portion of the Notes on Henry V. are by myself. To such Notes I have, in nearly all cases, appended my initials, as many of them involve matters of opinion for which Mr. Adams cannot be held responsible. I have adopted the same means of distinguishing those very few Notes which I have added to other plays edited by any of our collaborators, and also those Stage Histories which I have supplied in some of the Introductions.

We have been fortunate in securing the aid of two such Shakespearean scholars as Mr. A. Wilson Verity and Mr. Arthur Symonds, who will, I am glad to say, continue their connection with this edition until its completion,—a task which, without such loyal and able co-operation, could not be accomplished within any reasonable time. The supervision and carrying out of the special features of such a work as this involve an amount of care and labour which, even at the rate of publication announced, leave one little time for any other pursuit.

I wish that Mr. P. A. Daniel could have collaborated to a greater extent in this edition than unfortunately he has been able to do. Such



work as he has done on *The Merry Wives of Windsor* cannot fail to add to the value of the book.

I ought to mention that Mr. Daniel is only responsible for the first part of the Introduction to that play—the Literary History, which is much the most valuable portion. The Stage History, and Critical Remarks, belonging to that play, as well as the Foot-notes to the Text, were added by me.

I have again to thank many correspondents who have kindly furnished me with valuable information, and others who have courteously pointed out some errors or omissions in the volumes already published. All such corrections, or suggested additions, whether made publicly or privately, shall receive most careful attention; but the *Corrigenda* and *Addenda* cannot be given till the concluding volume.

F. A. MARSHALL.

LONDON, *August*, 1888.

CONTENTS.

KING HENRY V., . . . . .	Page 1
THE MERRY WIVES OF WINDSOR, . . . . .	87
MUCH ADO ABOUT NOTHING, . . . . .	165
AS YOU LIKE IT, . . . . .	271
TWELFTH NIGHT; OR, WHAT YOU WILL, . . . . .	349

PASSAGES AND SCENES ILLUSTRATED.

KING HENRY V.

Vignette, . . . . .	8	Act IV. Prol. 17-19, . . . . .	38
Act I. scene 1. lines 7, 8, . . . . .	9	<i>Chor.</i> Proud of their numbers, and secure in soul, The confident and over-lusty French Do the low-rated English play at dice.	
<i>Cant.</i> It must be thought on. If it pass against us, We lose the better half of our possession.		Act IV. scene 1. lines 41, 42, . . . . .	40
Act I. scene 2. lines 273-275, . . . . .	14	<i>King.</i> What are you? <i>Pist.</i> As good a gentleman as the emperor.	
<i>King.</i> But, tell the Dauphin, I will keep my state, Be like a king and show my sail of greatness When I do rouse me in my throne of France.		Act IV. scene 1. lines 250-253, . . . . .	42
Act II. Prol. 5, 6, . . . . .	17	<i>King.</i> O hard condition, Twin-born with greatness, subject to the breath Of every fool, whose sense no more can feel But his own wringing!	
<i>Chor.</i> They sell the pasture now to buy the horse, Following the mirror of all Christian kings.		Act IV. scene 2. lines 45, 46, ( <i>Etching</i> )	44
Act II. scene 2. lines 71-73, . . . . .	21	<i>Grand.</i> The horsemen sit like fixed candlesticks, With torch-staves in their hand.	
<i>King.</i> Why, how now, gentlemen! What see you in those papers that you lose So much complexion?		Act IV. scene 3. lines 90, 91, . . . . .	45
Act III. Prol. 17-21, . . . . .	24	<i>King.</i> I pray thee, bear my former answer back: Bid them achieve me and then sell my bones.	
<i>Chor.</i> Follow, follow: Grapple your minds to sternage of this navy, And leave your England, as dead midnight still, Guarded with grandsires, babies and old women, Either past or not arriv'd to pith and puissance.		Act IV. scene 4. lines 47, 48, . . . . .	48
Act III. scene 1. line 17, . . . . .	27	<i>Boy.</i> He prays you to save his life: he is a gentle- man of a good house.	
<i>King.</i> On, on, you noblest English.		Act V. scene 1. lines 49, 50, . . . . .	55
Act III. scene 4. lines 30, 31, . . . . .	31	<i>Pist.</i> By this leek, I will most horribly revenge: I eat and eat, I swear.	
<i>Kath.</i> Excusez-moi, <i>Alice</i> ; écoutez: de hand, de fingres, de nails, de arm, de bilbow.		Act V. scene 2. lines 98-101, . . . . .	57
Act III. scene 6. lines 59-63, . . . . .	33	<i>King.</i> Fair Katharine, and most fair, Will you vouchsafe to teach a soldier terms Such as will enter at a lady's ear And plead his love-suit to her gentle heart?	
<i>Pist.</i> Die and be damn'd! and figo for thy friendship! <i>Ftu.</i> It is well. <i>Pist.</i> The fig of Spain! <i>Ftu.</i> Very good.			

THE MERRY WIVES OF WINDSOR.

Act I. scene 1. lines 1-4, . . . . . 103	Act II. scene 3. lines 88-91, . . . . . 122
<i>Shal.</i> Sir Hugh, persuade me not; I will make a Star-Chamber matter of it: if he were twenty Sir John Falstaffs, he shall not abuse Robert Shallow, esquire.	<i>Host.</i> Let him die: sheathe thy impatience, throw cold water on thy choler: go about the fields with me through Frogmore: I will bring thee where Mis- tress Anne Page is.
Act I. scene 1. line 292, . . . . . 107	Act III. scene 3. lines 46, 47, . . . . . 127
<i>Anne.</i> I pray you, sir, walk in.	<i>Fal.</i> "Have I caught" thee, "my heavenly jewel?"
Act I. scene 4. lines 70, 71, . . . . . 110	Act III. scene 3, . . . . . (Etching) 128
<i>Caius.</i> O diable, diable! vat is in my closet? Vil- lainy! larron!	<i>The Buck-basket.</i>
Act II. scene 1. lines 71-73, . . . . . 113	Act III. scene 4. line 56, . . . . . 131
<i>Mrs. Page.</i> [Comparing the two letters] Letter for letter, but that the name of Page and Ford differs!	<i>Anne.</i> Now, Master Slender.
Act II. scene 1. lines 192, 193, . . . . . 115	Act IV. scene 1. lines 21-23, . . . . . 134
<i>Ford.</i> I do not misdoubt my wife; but I would be loth to turn them together.	<i>Evans.</i> William, how many numbers is in nouns? <i>Will.</i> Two.
Act II. scene 2. lines 60-62, . . . . . 117	Act IV. scene 2. lines 195, 196, . . . . . 137
<i>Quick.</i> Marry, this is the short and the long of it; you have brought her into such a canaries as 'tis wonderful.	<i>Ford.</i> I'll prat her.—[Beating him] Out of my door, you witch.
Act II. scene 2. lines 251-254, . . . . . 120	Act IV. scene 6. lines 18-20, . . . . . 141
<i>Ford.</i> O, understand my drift. She dwells so se- curely on the excellency of her honour, that the folly of my soul dares not present itself.	<i>Fent.</i> Hark, good mine host: To-night at Herne's oak, just 'twixt twelve and one, Must my sweet Nan present the Fairy Queen.
	Act V. scene 5. lines 171-173, . . . . . 146
	<i>Fal.</i> Well, I am your theme: you have the start of me; I am dejected; I am not able to answer the Welsh flannel.
	Terminal, . . . . . 164

MUCH ADO ABOUT NOTHING.

Act II. scene 3. lines 63, 64, . . . . . 181	Act III. scene 3. lines 176, 177, . . . . . 203
<i>Balthazar sings.</i> Sigh no more, ladies, sigh no more, Men were deceivers ever	<i>Sea.</i> We charge you, in the prince's name, stand!
Act I. scene 1. lines 173-175, . . . . . 183	Act III. scene 5. lines 10-13, . . . . . 206
<i>Bene.</i> Why, i' faith, methinks she's too low for a high praise, too brown for a fair praise, and too little for a great praise.	<i>Dog.</i> Goodman Verges, sir, speaks a little off the matter: an old man, sir, and his wits are not so blunt as, God help, I would desire they were.
Act I. scene 3. lines 28, 29, . . . . . 186	Act IV. scene 1. line 257, . . . . . 211
<i>D. John.</i> I had rather be a canker in a hedge than a rose in his grace.	<i>Bene.</i> Lady Beatrice, have you wept all this while?
Act II. scene 1. lines 271, 272, . . . . . 191	Act IV. scene 2. lines 76, 77, (Etching) Frontis.
<i>Bene.</i> Will your grace command me any service to the world's end?	<i>Dog.</i> Dost thou not suspect my place? dost thou not suspect my years?
Act II. scene 2. lines 21, 22, . . . . . 193	Act V. scene 1. lines 3-5, . . . . . 214
<i>Bora.</i> The poison of that lies in you to temper.	<i>Leon.</i> I pray thee, cease thy counsel, Which falls into mine ears as profitless As water in a sieve.
Act II. scene 3. lines 256, 257, . . . . . 197	Act V. scene 3. lines 22, 23, . . . . . 220
<i>Beat.</i> Against my will I am sent to bid you come in to dinner.	<i>Claud.</i> Now, unto thy bones good night!— Yearly will I do this rite.
Act III. scene 1. line 104, . . . . . 199	Act V. scene 4. lines 99, 100, . . . . . 223
<i>Urs.</i> [Aside] She's lim'd, I warrant you: we've caught her, madam.	<i>D. Pedro.</i> How dost thou, Benedick, the married man?

CONTENTS. ix

AS YOU LIKE IT.

Vignette, . . . . .	278	Act III. scene 2. lines 38, 39, . . . . .	298
The Seven Ages, Act II. scene 7, . . . . .	279	<i>Touch.</i> Truly, thou art damn'd; like an ill-roasted egg, all on one side.	
Act I. scene 1. lines 65-67, . . . . .	281	Act III. scene 2. lines 273, 274, . . . . .	301
<i>Adam.</i> [Coming forward] Sweet masters, be patient: for your father's remembrance, be at accord.		<i>Jaq.</i> God b'wi' you! let's meet as little as we can.	
Act I. scene 2. lines 76-78, . . . . .	283	<i>Orl.</i> I do desire we may be better strangers.	
<i>Touch.</i> Stand you both forth now: stroke your chins, and swear by your beards that I am a knave.		Act III. scene 3. lines 16, 17, . . . . .	304
Act I. scene 2. lines 273, 274, . . . . .	286	<i>Touch.</i> Truly, I would the gods had made thee poetical.	
<i>Le Beau.</i> Good sir, I do in friendship counsel you To leave this place.		Act IV. scene 1. lines 26-29, . . . . .	309
Act II. scene 3. lines 16-18, . . . . .	290	<i>Ros.</i> And your experience makes you sad: I had rather have a fool to make me merry than experience to make me sad; and to travel for it too!	
<i>Adam.</i> O unhappy youth, Come not within these doors! within this roof The enemy of all your graces lives.		Act IV. scene 2. lines 1, 2, . . . . .	311
Act II. scene 4. lines 16-18, ( <i>Etching</i> ) 291		<i>Jaq.</i> Which is he that kill'd the deer?	
<i>Touch.</i> Ay, now am I in Arden: the more fool I; when I was at home, I was in a better place: but travellers must be content.		<i>First Lord.</i> Sir, it was I.	
Act II. scene 5. lines 1-5, . . . . .	293	Act IV. scene 3. line 158, . . . . .	314
<i>Ami.</i> Under the greenwood tree Who loves to lie with me, And turn his merry note Unto the sweet bird's throat, Come hither, come hither, come hither.		<i>Cel.</i> Why, how now, Ganymede! sweet Ganymede! [ <i>Rosalind faints.</i> ]	
Act II. scene 6. lines 1-3, . . . . .	294	Act V. scene 2. lines 22, 23, . . . . .	316
<i>Adam.</i> Dear master, I can go no further: O, I die for food! Here lie I down, and measure out my grave. Farewell, kind master.		<i>Ros.</i> O, my dear Orlando, how it grieves me to see thee wear thy heart in a scarf:	
		Act V. scene 3. lines 17, 18, . . . . .	318
		<i>Song.</i> It was a lover and his lass, With a hey, and a ho, and a hey nonino.	
		Act V. scene 4. lines 166-168, . . . . .	321
		<i>Jaq. de B.</i> Where meeting with an old religious man, After some question with him, was converted Both from his enterprise and from the world.	
		Terminal, . . . . .	348

TWELFTH NIGHT; OR, WHAT YOU WILL.

Act I. scene 1. line 1, . . . . .	359	Act II. scene 4. lines 83-85, . . . . .	375
<i>Duke.</i> If music be the food of love, play on.		<i>Duke.</i> Get thee to yond same sovereign cruelty: Tell her, my love, more noble than the world, Prizes not quantity of dirty lands.	
Act I. scene 3. lines 149-151, . . . . .	363	Act II. scene 5, lines 107-110, ( <i>Etching</i> ) 376	
<i>Sir To.</i> Let me see thee caper: [ <i>Sir Andrew dances again</i> ] ha! higher: ha, ha!—excellent!		<i>Mal.</i> [ <i>Reads</i> ] "Jove knows I love: But who? Lips, do not move; No man must know."	
Act I. scene 5. lines 252, 253, . . . . .	367	Act III. scene 1. lines 149, 150, . . . . .	380
<i>Orl.</i> [ <i>Unveils.</i> ] Look you, sir, such a one I was this present: is't not well done?		<i>Orl.</i> Stay! I prithee, tell me what thou think'st of me.	
Act II. scene 1. lines 40-43, . . . . .	369	Act III. scene 4. lines 28-31, . . . . .	383
<i>Seb.</i> Fare ye well at once: my bosom is full of kindness; and I am yet so near the manners of my mother, that upon the least occasion more mine eyes will tell tales of me.		<i>Mal.</i> Not black in my mind, though yellow in my legs. It did come to his hands, and commands shall be executed: I think we do know the sweet Roman hand.	
Act II. scene 3. lines 145-148, . . . . .	372		
<i>Mar.</i> If I do not gull him into a nayword, and make him a common recreation, do not think I have wit enough to lie straight in my bed!			

CONTENTS.

Act III. scene 4. lines 118, 119, . . . 385	Act IV. scene 3. lines 32, 33, . . . 393
<i>Mal.</i> How now, mistress!	<i>Seb.</i> I'll follow this good man, and go with you;
<i>Mar.</i> O Lord!	And, having sworn truth, ever will be true.
Act III. scene 4. lines 292-295, . . . 387	Act V. scene 1. line 199, . . . 397
<i>Fab.</i> He is, indeed, sir, the most skilful, bloody	<i>Enter SIR TOBY with his head broke, and CLOWN.</i>
and fatal opposite that you could possibly have	
found in any part of Illyria.	
Act IV. scene 1. line 28, . . . 390	Act V. scene 1. lines 398, 399, . . . 399
<i>Seb.</i> [ <i>Beating Sir Andrew</i> ] Why, there's for thee,	<i>Cl.</i> [ <i>Sings</i> ] When that I was and a little tiny boy,
and there, and there!	With hey, ho, the wind and the rain.

